

Porównanie tłumaczeń II Samuela 2:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Joab i Abiszaj nadal ścigali Abnera. A gdy słońce zachodziło, dotarli do wzgórza Ama, które leży obok Giach, przy drodze na pustynię Gibeon.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Joab i Abiszaj ścigali Abnera dalej. O zachodzie słońca dotarli do wzgórza Ama, położonego obok Giach, przy drodze na pustynię Gibeon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Joab i Abiszaj rzucili się w pogoń za Abnerem. I gdy zachodziło słońce, dotarli do wzgórza Amma, które leży naprzeciw Giach, przy drodze na pustynię Gibeon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże gonili Joab i Abisaj Abnera; i zachodziło słońce, gdy przyszli do pagórka Amma, który jest przeciw Gia na drodze pustyni Gabańskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy gonili Joab i Abisaj uciekającego Abnera, słońce zaszło. I przyszli aż do pagórka Rur Wodnych, który jest przeciw dolinie drogi pustynie do Gabaon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże Joab i Abiszaj w dalszym ciągu gonili Abnera, aż o zachodzie słońca dotarli do wzgórza Amma położonego obok Giach, przy drodze na pustkowiu Gibeonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Joab zaś i Abiszaj ścigali dalej Abnera. A gdy słońce zaszło, dotarli do wzgórza Amma, obok Giach, przy drodze wiodącej na pustynię gibeńską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Joab i Abiszaj dalej ścigali Abnera. Kiedy zaszło słońce, dotarli do wzgórza Amma, które leży obok Giach, na drodze pustynnej Gibeonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Joab i Abiszaj ruszyli w pościg za Abnerem. Gdy słońce zachodziło, dotarli do wzgórza Amma, leżącego naprzeciw Gijach, przy drodze na pustynię Gabaonu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joab i Abiszaj wszakże nadal ścigali Abnera. O zachodzie słońca znaleźli się przy górze Amma, która leży na wschód od doliny, przy drodze ku pustyni Giba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І гнався Йоав і Авесса за Авенниром. І заходило сонце, і вони вийшли аж до гори Аммана, що є перед лицем Гай, по пустинній дорозі Гаваона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Joab i Abiaszai ścigali Abnera, i przy zachodzie słońca dotarli do wzgórza Amma, położonego pod Giach, na drodze do puszczy gibeńskiej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Joab i Abiszaj rzucili się w pogoń za Abnerem. Gdy słońce zachodziło, dotarli do wzgórza Amma, które jest naprzeciw Giach, przy drodze na pustkowie Gibeonu.